ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРАМОТА

Педагогика. Вопросы теории и практики
Pedagogy. Theory & Practice

ISSN 2686-8725 (online)
ISSN 2500-0039 (print)

2025. Том 10. Выпуск 11 | 2025. Volume 10. Issue 11
Материалы журнала доступны на сайте (articles and issues available at): pedagogy-journal.ru

RU

Методологические принципы разработки комплекса дидактических материалов на основе лингвокультурных текстов для взаимосвязанного развития коммуникативной и лингвокультурологической компетенций у китайских студентов при обучении русскому языку как иностранному на уровне B1

Лю Сянюй

Аннотация. Настоящая статья посвящена теоретическому обоснованию и систематизации принципов разработки комплекса дидактических материалов на основе лингвокультурных текстов (каковыми являются произведения детской художественной литературы, обладающие высоким лингвокультурологическим потенциалом). Цель исследования заключается в теоретическом обосновании принципов разработки комплекса дидактических материалов, включающих отбор, структурирование и организацию лингвокультурного материала, для эффективного взаимосвязанного развития у китайских студентов, владеющих русским языком на уровне B1, коммуникативной и лингвокультурологической компетенций в их неразрывном единстве. В статье обсуждаются следующие методологические принципы: отбор языкового материала с учетом когнитивных возможностей и культурно-образовательного фона обучающихся; комплексный текстологический анализ, включающий лингвистический, семантический и лингвокультурологический аспекты; разъяснение ключевых культурных понятий и концептов через этимологический и контекстуальный анализ; работа с фразеологическими единицами как носителями национально-культурной специфики; включение интерактивных заданий исследовательского, эвристического и креативного характера; интеграция игровых технологий как инструмента активизации коммуникативной деятельности; внедрение в процесс обучения элементов проектной деятельности для самостоятельного конструирования знаний. Представлена трехмодульная структура комплекса дидактических материалов на основе рассказов В. Ю. Драгунского из сборника «Денискины рассказы» («Тайное становится явным», «Сестра моя Ксения», «Главные реки», «Арбузный переулок», «Одна капля никотина убивает лошадь», «Что любит Мишка» и «Что я люблю и чего я не люблю») для китайской аудитории уровня B1. Детально описана методика организации каждого из трех модулей («Честность и ответственность», «Семья и отношения», «Учеба и учитель») с определением целей, задач, дополнительных заданий и способов интеграции текстов в учебный процесс. Научная новизна исследования состоит в том, что предлагается перечень методологических принципов разработки дидактических материалов, обеспечивающих взаимосвязанное развитие коммуникативной и лингвокультурологической компетенций на основе лингвокультурных текстов, в частности текстов произведений детской художественной литературы. В результате исследования установлено, что предлагаемые принципы разработки дидактических материалов обеспечивают методически обоснованное построение комплекса обучающих заданий и создают системную основу для развития коммуникативной и лингвокультурологической компетенций в их неразрывном единстве.

EN

Methodological principles for creating a set of didactic materials based on linguocultural texts for the integrated development of communicative and linguocultural competences among Chinese students learning Russian as a foreign language at B1 level

Xiangyu Liu

Abstract. The paper is dedicated to the theoretical substantiation and systematization of principles for developing a comprehensive set of didactic materials based on linguocultural texts (which include works of children's literature possessing high linguocultural potential). The study aims to theoretically substantiate

Научная статья (original research article) | https://doi.org/10.30853/ped20250229

© 2025 Авторы. © 2025 ООО Издательство «Грамота» (© 2025 The Authors. © 2025 Gramota Publishing, LLC). Открытый доступ предоставляется на условиях лицензии CC BY 4.0 (open access article under the CC BY 4.0 license): https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

the principles for developing a set of didactic materials, encompassing the selection, structuring, and organization of linguocultural material, to effectively foster the integrated development of communicative and linguocultural competences in their inseparable unity among Chinese students at B1 Russian proficiency level. The article discusses the following methodological principles: selection of linguistic material considering the cognitive abilities and cultural-educational background of the learners; comprehensive textological analysis, including linguistic, semantic, and linguocultural aspects; clarification of key cultural notions and concepts through etymological and contextual analysis; working with phraseological units as carriers of national-cultural specificity; incorporation of interactive tasks of research, heuristic, and creative nature; integration of game technologies as a tool for activating communicative activity; and introduction of project-based learning elements into the educational process for independent knowledge construction. A three-module structure for the didactic materials complex intended for B1-level Chinese learners is presented. The complex is based on V. Yu. Dragunsky's stories from the collection "Denis's Stories" – specifically the works "The Secret Becomes Obvious", "My Sister Ksenia", "Major Rivers", "Watermelon Alley", "One Drop of Nicotine Kills a Horse", "What Mishka Likes", and "What I Like and What I Don't Like". The methodology for organizing each of the three modules ("Honesty and Responsibility", "Family and Relationships", "Study and Teacher") is described in detail, specifying goals, objectives, supplementary tasks, and methods for integrating the texts into the learning process. The scientific novelty of this research lies in proposing a list of methodological principles for developing didactic materials that ensure the integrated development of communicative and linguocultural competences based on linguocultural texts, particularly works of children's literature. The study established that the proposed principles for developing didactic materials ensure a methodologically sound construction of a set of learning tasks and create a systemic foundation for the development of communicative and linguocultural competences in their inseparable unity.

Введение

Проблема эффективного формирования и развития коммуникативной компетенции у иностранных студентов, изучающих русский язык, остается одной из центральных в современной методике преподавания русского языка как иностранного (РКИ). Говоря о коммуникативной компетенции, многие исследователи выделяют речевую и лингвокультурологическую составляющие.

Так, например, И. А. Зимняя определяет коммуникативную компетенцию как «овладение сложными коммуникативными навыками и умениями, формирование адекватных умений в новых социальных структурах, знание культурных норм и ограничений в общении, знание обычаев, традиций, этикета в сфере общения, соблюдение приличий, воспитанность; ориентацию в коммуникативных средствах, присущих национальному, сословному менталитету» (2004, с. 13).

Лингвокультурологический подход к преподаванию РКИ в настоящее время является востребованным в сфере образования, поскольку необходимость развития лингвокультурологической компетенции в контексте формирования коммуникативной компетенции является основной задачей обучения языку (Ванюшина, 2019, с. 87).

Согласно концепции В. И. Телия, лингвокультурологическая компетенция представляет собой «способность понять национально-культурную картину мира говорящего» (1996, с. 12), что подразумевает понимание специфики языкового мировосприятия и ее отражения в культурной семантике языковых символов. В. В. Воробьев (1997, с. 56) подчеркивает, что развитая лингвокультурологическая компетенция способствует более глубокому постижению природы культурного значения, закрепленного за конкретным языковым знаком. Содержание данной компетенции охватывает владение знаниями о социальных нормах, традициях и обычаях, а также способность реализовывать эти знания в процессе устной и письменной коммуникации. Сформированность лингвокультурологической компетенции обеспечивает иностранным обучающимся возможность результативного взаимодействия с носителями языка и успешной адаптации в культурной среде. Высокая степень владения лингвокультурологической компетенцией характеризуется способностью студентов свободно оперировать языковыми средствами при наличии обширного объема знаний в области языка и культуры (Городецкая, 2007, с. 19).

При этом традиционные подходы к обучению часто не обеспечивают одновременного развития коммуникативных навыков и лингвокультурологических знаний, что приводит к разрыву между формальным владением языковой системой и способностью к эффективной коммуникации в аутентичных ситуациях общения.

Актуальность настоящего исследования обусловлена несколькими взаимосвязанными факторами: потребностью в определении методологических принципов разработки дидактических материалов для взаимосвязанного развития коммуникативной и лингвокультурологической компетенций; важностью создания методически обоснованной системы заданий, способствующих формированию целостного представления о русской культуре и системе ценностей; необходимостью учета когнитивных особенностей и культурно-образовательного фона конкретной аудитории, в частности китайских студентов, при разработке учебных материалов; необходимостью отбора текстового материала, способствующего взаимосвязанному развитию коммуникативной и лингвокультурологической компетенций.

Отметим, что методисты выступают за текстоцентрический подход, «который подразумевает изучение языка на текстовой основе и в соответствии с которым текст рассматривается как важнейшая дидактическая единица в обучении языку» (Борисова, Кузнецова, 2021, с. 13). Тексты, «входящие в лингвоментальный комплекс одновременно с усвоением естественного языка, влияют на способ мышления, формируют характерную

для той или иной лингвокультурной общности систему ценностей и норм, управляют интерпретацией внешнего мира и определяют поведение» (Денисова, 2003, с. 18). Таким образом, при обучении русскому языку как иностранному важной составляющей учебного процесса является работа с лингвокультурными текстами, характеризующимися лингвокультуроведческой составляющей, под которой мы понимаем наличие в текстах значительного количества безэквивалентной лексики, аутентичных диалогов, отражающих особенности национального речевого этикета, и культурных концептов, актуальных для формирования целостного представления о русской культуре и системе ценностей (обоснование преимуществ текстов Драгунского и их лингвокультурного характера мы провели в статьях (Лю Сянюй, Москалева, 2024; Лю Сянюй, 2025)).

Однако, как отмечает Н. В. Кулибина (2015, с. 12, 28), коммуникативные и обучающие потенции текста позволяет реализовать только грамотная и психологически корректная методика, нужно не только подобрать интересный текст, но и организовать работу над ним как естественный, аутентичный процесс взаимодействия книги и читателя.

Для достижения поставленной цели исследования необходимо решить следующие задачи:

– описать методологические принципы разработки дидактических материалов по РКИ на основе текстов произведений детской художественной литературы;

– рассмотреть методологические принципы разработки комплекса дидактических материалов по РКИ с учетом специфики когнитивных возможностей китайской аудитории;

– представить комплекс дидактических материалов по РКИ на основе рассказов В. Ю. Драгунского для китайской аудитории уровня В1, демонстрирующий практическую реализацию предложенных методологических принципов.

Материалом исследования послужили рассказы из сборника «Денискины рассказы» В. Ю. Драгунского (2012): «Тайное становится явным», «Сестра моя Ксения», «Главные реки», «Арбузный переулок», «Одна капля никотина убивает лошадь», «Что любит Мишка» и «Что я люблю и чего я не люблю». Выбор данных художественных текстов обусловлен их лингвистической доступностью при высоком лингвокультурологическом потенциале, простотой композиционной структуры, наличием аутентичных диалогов и значительным количеством безэквивалентной лексики, актуальной для уровня В1.

Теоретическую базу составляют исследования, посвященные компетентностному подходу в образовании и концепции коммуникативной компетенции (Зимняя, 2004); работы по теории и методике лингвокультурологического подхода в преподавании иностранных языков (Телия, 1996; Воробьев, 1997; Городецкая, 2007; Ванюшина, 2019); публикации, посвященные текстоцентрическому подходу в обучении РКИ и работе с лингвокультурными текстами (Денисова, 2003; Борисова, Кузнецова, 2021; Родин, 2020); исследования по методике работы с художественным текстом на занятиях по РКИ (Кулибина, 2015; Тумакова, Драчева, 2016; Брейгина, Щепилова, 2010; Соловова, 2007); работы по использованию игровых технологий и проектных методов в обучении иностранным языкам (Колесова, Харитонов, 2011; Полат, 2000; Соловьёва, 2008; Чиркова, 2017); исследования психолого-педагогических особенностей обучения китайских студентов русскому языку (Гуань Бо, 2023; Самохвалова, Дмитрук, 2019).

Для решения поставленных задач в статье применяются следующие методы исследования: анализ научно-методической литературы по проблеме формирования коммуникативной и лингвокультурологической компетенций в обучении РКИ – для систематизации теоретических и эмпирических данных по теме исследования, выявления основных подходов к разработке дидактических материалов; описательный метод – для характеристики методологических принципов разработки комплекса дидактических материалов на основе лингвокультурных текстов и представления структуры учебных модулей; метод педагогического наблюдения – для фиксации и анализа специфики учебной деятельности китайских студентов при работе с дидактическими материалами, определения возникающих трудностей и результативных методических приемов обучения; метод обобщения педагогического опыта – для определения оптимальных условий одновременного развития коммуникативной и лингвокультурологической компетенций у китайских студентов на основе текстов детской художественной литературы. При подготовке исследования также применялись: метод педагогического эксперимента – для апробации разработанного комплекса дидактических материалов в учебном процессе с участием контрольной и экспериментальной групп студентов-бакалавров; статистический метод – для количественной обработки и анализа результатов педагогического эксперимента, определения динамики развития коммуникативной и лингвокультурологической компетенций обучающихся.

Практическая значимость исследования определяется возможностью применения разработанных методологических принципов преподавателями РКИ при создании учебных материалов для иностранной аудитории различного уровня владения языком. Предложенный перечень принципов может служить основой для разработки учебных пособий, ориентированных на развитие коммуникативной компетенции во взаимосвязи с лингвокультурологической компетенцией на материале лингвокультурных текстов, каковыми являются художественные тексты, характеризующиеся лингвокультуроведческой составляющей.

Обсуждение и результаты

Разработка комплекса дидактических материалов на основе лингвокультурных источников обусловлена необходимостью развития у обучающихся не только коммуникативной, но и лингвокультурологической компетенции. При этом эффективность такого комплекса будет обеспечиваться целенаправленным отбором и структурированием учебного материала.

Отбор языкового материала должен быть ориентирован на понимание обучающимися фундаментальных культурных концептов, универсалий и нормативных моделей. В рамках отбора языкового материала целесообразно применять следующие подходы: использование текстов, содержащих ключевые культурные концепты, с последующим предложением заданий исследовательского, эвристического и креативного характера; использование иллюстративного материала для расширения фоновых знаний и повышения эффективности восприятия и осмысления культурных понятий; обеспечение контекстуализации изучаемого материала путем предоставления информации о литературных и исторических персоналиях, произведениях искусства; применение методов анализа, сравнения, лексикографического описания фразеологических единиц, а также создание кратких эссе, посвященных этимологии и семантике данных единиц; многоаспектный анализ лексических единиц в культурном контексте (Тумакова, Драчева, 2016; Кулибина, 2015, с. 71-84).

Учет когнитивных возможностей и особенностей менталитета обучающихся предполагает ограничение количества вводимых терминов и понятий, а также учет уровня предварительной подготовки студентов. Отметим, что эмпирические исследования формирования коммуникативной компетенции у студентов из Китая демонстрируют эффективность применения именно разнообразных педагогических стратегий (Родин, 2020). В частности, повышение эффективности обучения демонстрируют экспериментальные программы, базирующиеся на игровых технологиях (Соловьёва, 2008).

В плане содержания текст должен соответствовать познавательным и эмоциональным интересам личности, возрасту и особенностям интеллектуального и духовного развития обучающихся (Брейгина, Щепилова, 2010, с. 123). Как отмечает Е. Н. Соловова, важно «установить соответствие тематики и проблематики текстов… возрасту, интересам и возможностям обучаемых, уровню информационно-аналитических и когнитивных умений, которые данные тексты и задания к ним могут сформировать» (2007, с. 7).

Критерии отбора лингвокультурного материала для китайской аудитории должны учитывать следующие аспекты:

1. Языковые единицы должны соответствовать дидактическим целям и актуальным потребностям обучающихся. При этом, как справедливо отмечают М. Е. Брейгина и А. В. Щепилова, сложность восприятия неизвестных лексических единиц и грамматических конструкций «должна компенсироваться развитием у учеников учебных компенсаторных приемов: игнорирование неизвестного, контекстуальная догадка, анализ корневых морфем и формообразующих элементов и т. д.» (2010, с. 124). Данное требование приобретает особую актуальность при работе с китайскими студентами, для которых морфемный анализ русских слов представляет значительную сложность в силу принципиальных различий в строе языков.

2. Интеграция в процесс обучения материалов, предусматривающих сопоставление российских и китайских реалий и их коннотаций, обеспечивает более эффективное усвоение информации за счет опоры на когнитивные структуры обучающихся и активизации механизмов межкультурного сопоставления. Создание «культурных мостов» между русскими и китайскими реалиями способствует более глубокому пониманию специфики русской культуры через призму собственного культурного опыта (Гуань Бо, 2023).

3. Для подготовки монологических высказываний необходимо использовать наглядные материалы (презентации, схемы, инфографику и др.), способствующие когнитивной обработке информации. Это требование обусловлено особенностями восприятия китайских студентов, для которых характерен визуально-пространственный тип мышления, связанный с иероглифической письменностью. Существующие различия в письменных системах русского и китайского языков обуславливают сложности в овладении русским письмом, поэтому целесообразно использовать визуально ориентированные методы обучения, учитывающие специфику восприятия иероглифов. Применение дашбордов и инфографики позволяет оптимизировать представление и усвоение новой информации, обеспечивая структурированную подачу материала, что соответствует когнитивному стилю китайских студентов.

Комплексный текстологический анализ предполагает многоуровневое исследование лингвистических параметров текста, с акцентом на лексико-семантические, словообразовательные, синтаксические и стилистические характеристики, а также на выделение информации о культурно-историческом контексте. Методология анализа текста включает четыре подхода:

1. Лингвистический анализ текста: подразумевает рассмотрение языковой организации текста в отношении к его содержанию (разбор лексических единиц, морфологических структур и синтаксических конструкций с функционально-эстетической и прагматической точки зрения). В качестве примера можно привести упражнения, предполагающие определение лексических значений, поиск и классификацию лексики, использование синонимических рядов и создание новых контекстов для анализа лексической сочетаемости.

2. Семантический анализ ключевых лексических единиц, который фокусируется на выявлении лексических ядер, несущих основную смысловую нагрузку текста и определяющих его концептуальную структуру, что позволяет реконструировать авторский замысел и характеристику персонажей рассказов.

3. Выявление и классификация лингвокультурологической лексики, что включает идентификацию устаревших лексических единиц, определение их хронологической локализации и поиск современных синонимических эквивалентов, позволяя реконструировать исторический и культурный контекст текста, обеспечивая понимание не только современных, но и исторических реалий русской культуры.

4. Лингвокультурологическое комментирование, предполагающее самостоятельный анализ и интерпретацию текстового материала с использованием различных справочных источников, включая этимологические, фразеологические и толковые словари, что способствует формированию навыков критического осмысления и всестороннего анализа текста (Кулибина, 2015, с. 81-83).

Работа с ключевыми понятиями включает последовательные стадии: первоначальное определение семантики термина на основе толковых словарей с последующим углубленным изучением этимологических, фразеологических, словообразовательных аспектов, а также анализ синонимических и антонимических рядов; изучение функционирования лексемы в различных дискурсивных практиках, включая пословицы, фрагменты из художественной литературы. В качестве одного из видов заданий отметим написание эссе, направленных на раскрытие семантики концептов, что позволяет выявить богатство и многозначность лексической единицы, проследить ее эволюцию в рамках культурной традиции. Это способствует глубокому пониманию национально-культурной специфики русского языка китайскими студентами и формированию целостного представления о системе культурных ценностей (Кулибина, 2015, с. 83-87).

Работа с фразеологическими единицами способствует воспитанию у студентов внимательного отношения к лексическому фонду русского языка, стимулирует когнитивные процессы, в том числе мнемонические функции, развивает чувство юмора и повышает мотивацию к обучению. Согласно современным подходам к применению на занятиях аутентичного текста, неизвестные обучающимся грамматические явления допустимы, если их удаление или замена приводит к потере текстом аутентичности (Брейгина, Щепилова, 2010, с. 124).

Включение интерактивных методических заданий, которые предполагают самостоятельное создание обучающимися лингвокультурологических интерпретаций текстовых фрагментов, способствует развитию навыков комплексного анализа информации, включая обращение к различным справочным ресурсам: фразеологическим, этимологическим, толковым словарям и другим лексикографическим источникам. Примеры таких заданий включают в себя: этнолингвистический анализ этимологически связанных лексических единиц; классификацию лексических элементов по семантическим полям (например, предметы быта, одежда) с последующей интерпретацией семантических связей; сопоставление архаичной и современной лексики с определением синонимических и антонимических соответствий; исследование морфемной структуры однокоренных слов; анализ особенностей функционирования лексических единиц в устной и письменной речи, в контексте художественных произведений; составление лексикографических статей; разработку лингвокультурологических комментариев; контекстный и стилистический анализ текста (Кулибина, 2015, с. 19-20).

Интеграция игровых технологий как инструмент активизации коммуникативной деятельности обеспечивает многократное повторение языкового материала, что способствует его эффективной консолидации. «Игры создают естественную возможность для многократного повторения клише и форм речи и позволяют в результате довести речевые навыки до автоматизма без выполнения подстановочных упражнений» (Колесова, Харитонов, 2011, с. 6). Игровые упражнения обеспечивают в относительно короткие сроки освоение грамматических и лексических характеристик речи в разнообразных коммуникативных ситуациях, активизируя креативность, развивая способность к нестандартному решению задач и содействуя углубленному постижению лингвокультурологического аспекта русского языка. Использование игр предоставляет студентам возможность реализации приобретенных знаний в аутентичных коммуникативных контекстах русской культуры, освоения корректных речевых моделей и расширения лексического запаса. Смещение фокуса внимания обучающихся с сугубо учебной задачи на игровую содействует преодолению коммуникативных барьеров. В условиях игровой среды студенты проявляют большую готовность к инициированию и поддержанию коммуникации, что сопровождается снижением психологического напряжения при взаимодействии с преподавателем и усвоением аутентичной интонационной окраски речи. Игра позволяет «создать условия, в которых изучаемый язык будет необходим учащимся не только для учебных задач, но и для естественной речевой деятельности» (Колесова, Харитонов, 2011, с. 5-6). Это особенно важно для китайских студентов, для которых характерна высокая степень психологического дискомфорта при публичных выступлениях на иностранном языке (Самохвалова, Дмитрук, 2019, с. 91).

Внедрение в процесс обучения элементов проектной деятельности (создание мультимедийных презентаций о реалиях русской культуры, разработка тематических словарей, подготовка инсценировок фрагментов художественных произведений, создание сравнительных таблиц русских и китайских культурных традиций) обеспечивает самостоятельное конструирование знаний посредством активного взаимодействия с лингвистическим и культурным контекстом. Применение проектных методов позволяет не только расширить лексический запас и усовершенствовать речевые, коммуникативные навыки, но и обеспечить глубокое осмысление текста в его культурологической парадигме, способствуя интеграции знаний из различных областей искусства. В процессе реализации проектов на русском языке иностранные студенты получают возможность для раскрытия творческого потенциала, активизации аналитического мышления с применением знаний, умений и навыков, сформированных на занятиях по РКИ (Полат, 2000; Чиркова, 2017).

В соответствии с рассмотренными выше принципами нами был разработан комплекс дидактических материалов на основе рассказов В. Ю. Драгунского. Сборник «Денискины рассказы» писателя рассматривается нами как оптимальный дидактический ресурс для взаимосвязанного развития коммуникативной и лингвокультурологической компетенций. Лингвистическая доступность текстов, свойственная детской литературе, минимизирует трудности, связанные с освоением лексики и синтаксиса. Простота композиционной структуры способствует эффективному чтению и пониманию содержания. Как отмечают Е. В. Тумакова и С. О. Драчева, «в практике преподавания русского языка иностранным студентам на начальных этапах положительно зарекомендовала себя работа с художественными текстами, написанными для детей. Особенно это касается произведений таких современных российских писателей, как А. Усачев, Г. Остер, К. Драгунская, С. Георгиев и др.» (2016, с. 230).

Однако значимость «Денискиных рассказов» выходит за рамки преимуществ детской литературы. Сборник занимает уникальную позицию в русской культуре, являясь знаковым произведением, широко известным и любимым несколькими поколениями русскоязычных читателей. Знакомство с ним способствует аутентичному

пониманию русской культуры. Данные рассказы позволяют интегрировать развитие коммуникативных навыков с развитием лингвокультурологической компетенции. Их лексический состав, включающий значительное количество безэквивалентной лексики, актуальной для уровня B1, способствует расширению знаний о русской культуре и истории. Аутентичные диалоги, отражающие особенности национального речевого этикета и эмоциональной стороны коммуникации, способствуют углублению понимания социокультурного контекста.

Таким образом, относительная простота языкового оформления текстов создает условия для выведения коммуникативных навыков обучающихся на качественно новый уровень (формирование ассоциативного мышления, развитие способности к интерпретации языковой игры, освоение продуктивных словообразовательных моделей, позволяющих минимизировать необходимость запоминания значительного объема лексики, совершенствование орфографических и пунктуационных навыков). Следовательно, при рассмотрении текстов «Денискиных рассказов» не в качестве исключительно художественного произведения, а как ресурса лингвокультурной информации необходимо констатировать их особую значимость и несомненную ценность для практики преподавания русского языка как иностранного.

Разработанный нами на основе обсуждаемых принципов комплекс дидактических материалов организован в форме трех модулей для изучения тем «Честность и ответственность», «Семья и отношения», «Учеба и учитель». Каждый из модулей включает два урока, но их можно расширить за счет увеличения количества интерактивных заданий, игр и проектов. В каждом модуле выбран основной текст, который служит базой для детального анализа языковых и лингвокультурологических особенностей, тогда как вспомогательный текст используется для расширения фоновых знаний китайских студентов о России, для возможности сопоставления российских реалий и коннотаций с китайскими.

Модуль 1. «Честность и ответственность»

Цель модуля – развитие у студентов коммуникативной и лингвокультурологической компетенций через анализ морально-этических дилемм, понимание важности честности и ответственности, развитие навыков аргументированного выражения собственной позиции.

Урок 1. Рассказ «Тайное становится явным» (основной текст)

Цель урока – развитие языковых и коммуникативных навыков через анализ лексики, связанной с моральными ценностями, а также знакомство с культурным контекстом рассказа и формирование навыков интерпретации.

Задачи урока: ознакомиться с содержанием рассказа; расширить активный словарь студентов, связанный с темой честности, стыда, наказания и семейных отношений; познакомить студентов с культурными реалиями и символами советской эпохи (Кремль, манная каша, милиционер); развивать навыки изучающего чтения; стимулировать умение выражать собственное мнение и участвовать в дискуссии.

Урок 2. Рассказ «Арбузный переулок» (вспомогательный текст)

Цель урока – развитие навыков сравнения и анализа культурных ценностей, совершенствование умения распознавать и использовать разговорную речь, развитие эмоционального интеллекта и эмпатии.

Задачи урока: сравнить ситуацию, описанную в рассказе «Тайное становится явным», с ситуацией в рассказе «Арбузный переулок»; проанализировать особенности разговорной речи; познакомить студентов с историческим контекстом рассказа (война, голод); участвовать в ролевой игре.

В то время как рассказ «Тайное становится явным» концентрируется на конкретном проступке и его последствиях для ребенка в рамках семьи, рассказ «Арбузный переулок» подсвечивает более глубокий исторический контекст, показывает ценность простых вещей в трудное для страны время и необходимость помнить об этом и быть благодарным за то, что имеешь сейчас. Также сопоставление двух рассказов показывает студентам, что честность – это не только вопрос послушания, но еще и осознание связи между действиями и их последствиями.

Дополнительные задания включают: создание комикса по мотивам рассказа (работа с визуальной наглядностью и диалогами); «озвучку» рассказа (анализ интонаций и эмоциональной окраски речи); дебаты «Что важнее: честность или послушание?» (сравнение культурных ценностей).

Модуль 2. «Семья и отношения»

Цель модуля – формирование понимания ценности семьи, любви и заботы в русской культуре, развитие умения анализировать сложные семейные отношения и оценивать их влияние на формирование личности, совершенствование навыков выражения эмоций и личного отношения к проблемам.

Урок 3. Рассказ «Сестра моя Ксения» (основной текст)

Цель – развитие языковых и социокультурных навыков через изучение роли заботы и принятия в отношениях между членами семьи, расширение знаний о советской эпохе и ее отражении в быте и культуре.

Задачи урока: расширить активный словарный запас, связанный с темой семьи, дома и детства; познакомить студентов с образом русской семьи; проанализировать и интерпретировать использование невербальных средств общения.

Урок 4. Рассказ «Одна капля никотина убивает лошадь» (вспомогательный текст)

Цель – развитие коммуникативных и аналитических навыков, формирование умения выражать личное мнение, углубление понимания ценности здоровья и осознанного отношения к вредным привычкам.

Задачи урока: проанализировать сложные семейные отношения; проанализировать фразеологизмы и разговорные выражения; интерпретировать смысл названия рассказа; участвовать в дискуссии.

Если в рассказе «Сестра моя Ксения» делается фокус на безусловной любви и зарождении братских чувств, то в рассказе «Одна капля никотина убивает лошадь» проливается свет на противоречия, связанные с семейной заботой. Второй рассказ показывает, как благие намерения приводят к нежелательным последствиям, перерастают в избыточный контроль.

Дополнительные задания включали: «Комната Дениски: взгляд из Китая» (описание комнаты с добавлением китайских элементов); «Диалог с подтекстом» (переписывание диалогов с добавлением скрытых эмоций); обсуждение семейных ценностей (сравнение русских и китайских подходов к воспитанию).

Модуль 3. «Учеба и учитель»

Цель модуля – формирование у студентов понимания значимости роли учителя в жизни ученика и ценности знаний, развитие уважительного отношения к профессии учителя и навыков анализа межличностных отношений в образовательной среде.

Урок 5. Рассказ «Главные реки» (основной текст)

Цель – развитие языковых и социокультурных навыков через анализ отношений между учителем и учеником, формирование понимания роли учителя в прививании интереса к знаниям.

Задачи урока: обогатить словарный запас, связанный с темой образования и географии; познакомить студентов с образом учителя в русской школе; анализировать и интерпретировать коммуникативные стратегии; участвовать в дискуссии и ролевых играх.

Урок 6. Рассказ «Что любит Мишка» + рассказ «Что я люблю и чего я не люблю» (вспомогательные тексты)

Цель – развитие коммуникативной компетенции через обсуждение интересов, ценностей и эмоционального мира персонажей.

Задачи урока: актуализировать и расширить словарный запас, связанный с темой интересов и увлечений; расширить знания о культурных предпочтениях и ценностях русских людей; анализировать стиль общения между героями; участвовать в предложенных ситуациях общения.

Если в рассказе «Главные реки» показан образ учителя, вдохновляющего учеников на любовь к знаниям, то в рассказе «Что любит Мишка» акцент перемещается на индивидуальные интересы и увлечения ребенка, а в рассказе «Что я люблю и чего я не люблю» подсвечивается культурный контекст, окружающий русского ребенка в процессе освоения им мира.

Дополнительные задания включали: «География на ощупь» (работа с картой России, обсуждение роли рек); «Урок с Кораблевым» (ролевая игра); «Письмо учительнице» (написание благодарственного письма с обсуждением норм вежливости).

Рассмотрим отражение методологических принципов в разработанных уроках:

1. Принцип отбора языкового материала с учетом культурных концептов:

Урок 1 («Тайное становится явным»): работа с концептами «честность», «стыд», «наказание» через таблицу со значениями, синонимами, антонимами и примерами использования.

Урок 2 («Арбузный переулок»): анализ культурного значения хлеба в русской культуре («Хлеб – всему голова») с сопоставлением китайских реалий (рис, лапша).

2. Принцип комплексного текстологического анализа:

Урок 1: многоуровневая работа с текстом – деление на фрагменты с заданиями на описание, выявление ролей персонажей, анализ эмоций, поиск фразеологизмов и разговорных выражений.

Урок 5 («Главные реки»): анализ конструкций разговорного стиля с заменой на нейтральные варианты («вляпаться в историю» → «попасть в неприятную ситуацию»).

3. Принцип работы с ключевыми понятиями:

Урок 1: работа с поговоркой «Тайное становится явным» с обсуждением китайского аналога (纸包不住火).

Урок 2: детальное объяснение культурных реалий (Кремль, манная каша, милиционер) с указанием их символического значения в советской культуре.

4. Принцип работы с фразеологическими единицами:

Урок 1: поиск и анализ фразеологизмов «Вылитый Кощей», «глаза на лоб полезли».

Урок 2: работа с выражениями «усталый и грязный, как не знаю кто», «слава богу», «вгонишь в гроб» с объяснением их эмоциональной окраски.

Урок 4: анализ гиперболы «одна капля убивает лошадь» с обсуждением ее использования в разных контекстах.

5. Принцип включения интерактивных заданий исследовательского характера:

Урок 2: задание с делением студентов на группы для самостоятельного поиска слов по темам (еда, дом, одежда) за 5 минут.

Урок 6: самостоятельное создание «Словаря заботливого человека» в виде постера с ласковыми выражениями.

6. Принцип интеграции игровых технологий:

Урок 1: ролевая игра – инсценировка альтернативных диалогов между мамой и сыном.

Урок 3: инсценировка сцен из рассказа (встреча папы и Дениски, вручение Ксении, купание) с анализом эмоций и ласковых слов.

Урок 5: ролевая игра «Урок с Кораблевым», где студенты играют роли учителя и учеников.

7. Принцип внедрения элементов проектной деятельности:

Урок 3: домашнее задание – написание рассказа от имени Дениски или создание «семейного герба».

Урок 6: создание комикса по мотивам рассказа, «озвучка» рассказа с анализом интонаций, дебаты «Что важнее: честность или послушание?».

8. Принцип учета когнитивных возможностей и особенностей менталитета обучающихся:

Все уроки: использование визуальных материалов (демонстрация картинок на слайдах, таблицы, схемы). Систематическое использование опорных фраз и примерных ответов для снижения психологического барьера.

Апробация разработанного комплекса материалов в течение 2024-2025 гг. в группах студентов-бакалавров Казанского (Приволжского) федерального университета (всего 36 человек, контрольная и экспериментальная группы по 18 человек в каждой) продемонстрировала повышенный интерес студентов экспериментальной группы к предложенным заданиям на формирующем этапе и увеличение среднего балла на 10,48% на контрольном этапе, что подтверждает эффективность разработанной методики в преодолении разрыва между формальным знанием языка и реальной коммуникативной практикой.

Заключение

Проведенное исследование позволило систематизировать методологические принципы разработки дидактических материалов на основе текстов произведений детской художественной литературы для взаимосвязанного развития коммуникативной и лингвокультурологической компетенций в курсе РКИ.

В работе определены такие ключевые принципы, как отбор языкового материала с ориентацией на фундаментальные культурные концепты и универсалии; комплексный текстологический анализ, охватывающий лингвистический, семантический и лингвокультурологический аспекты; разъяснение ключевых культурных понятий через этимологический и контекстуальный анализ; систематическая работа с фразеологическими единицами как носителями национально-культурной специфики; включение интерактивных заданий исследовательского, эвристического и креативного характера; интеграция игровых технологий как инструмента активизации коммуникативной деятельности; внедрение элементов проектной деятельности для самостоятельного конструирования знаний обучающимися.

Особое внимание уделено адаптации методологических принципов к специфике когнитивных возможностей китайской аудитории. Разработанные принципы учитывают визуально-пространственный тип мышления китайских студентов, что реализуется через активное применение наглядных материалов, инфографики и презентаций. Создание «культурных мостов» между русскими и китайскими реалиями способствует более эффективному усвоению материала за счет опоры на собственный культурный опыт обучающихся. Компенсация трудностей, связанных с морфемным анализом русских слов, обеспечивается развитием компенсаторных стратегий (контекстуальная догадка, анализ корневых морфем). Применение игровых технологий способствует снижению психологического дискомфорта китайских студентов при публичных выступлениях на иностранном языке.

Практическая реализация предложенных методологических принципов представлена в виде трехмодульного комплекса дидактических материалов на основе рассказов В. Ю. Драгунского из сборника «Денискины рассказы». Модули «Честность и ответственность», «Семья и отношения» и «Учеба и учитель» включают шесть уроков с детальной разработкой целей, задач, дополнительных заданий и способов интеграции текстов в учебный процесс. Каждый модуль построен на основном тексте для детального лингвокультурологического анализа и вспомогательных текстах для расширения фоновых знаний и сопоставления культурных реалий.

Таким образом, предложенные методологические принципы разработки дидактических материалов на основе лингвокультурных текстов создают системную основу для взаимосвязанного развития коммуникативной и лингвокультурологической компетенций у китайских студентов, изучающих русский язык как иностранный на уровне B1.

В качестве перспектив дальнейшего исследования заявленной темы нами видится разработка на основе сборника рассказов В. Ю. Драгунского учебного пособия по развитию коммуникативной и лингвокультурологической компетенций, ориентированного на китайскую аудиторию.

Материалы исследования | Research materials

1. Драгунский В. Ю. Денискины рассказы. М.: Оникс, 2012.

Источники | References

1. Борисова Т. Г., Кузнецова Т. Б. Работа с художественным текстом на уроках русского языка как средство повышения коммуникативной грамотности // Славянские чтения – 2021: сб. мат. междунар. науч.-практ. конф. / отв. ред. С. В. Минибаева. Стерлитамак, 2021.
2. Брейгина М. Е., Щепилова А. В. Обучение чтению // Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность / под ред. А. А. Миролюбова. Обнинск: Титул, 2010.
3. Ванюшина Н. А. Работа со словами-реалиями как способ формирования лингвокультурологической компетенции на уроках русского языка как иностранного // Языки и культуры: материалы международной научно-практической конференции / Костромской государственный университет, Гуманитарный институт Северо-Восточного педагогического университета. Кострома, 2019.
4. Воробьев В. В. Лингвокультурология: теория и методы. М.: РУДН, 1997.
5. Городецкая Л. А. Лингвокультурная компетентность личности как культурологическая проблема: автореф. дисс. … д. культ. М., 2007.
6. Гуань Бо. Учет специфики «практического» мышления китайских студентов в процессе обучения русскому языку как иностранному // Высшее образование сегодня. 2023. № 2.

7. Денисова Г. В. В мире интертекста: язык, память, перевод. М.: Азбуковник, 2003.
8. Зимняя И. А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании. М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004.
9. Колесова Д. В., Харитонов А. А. Игра слов: во что и как играть на уроках русского языка. СПб.: Златоуст, 2011.
10. Кулибина Н. В. Зачем, что и как читать на уроке. Методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного. М. – СПб.: Златоуст, 2015.
11. Лю Сянюй, Москалева Л. А. Взаимосвязь и взаимозависимость формирования коммуникативно-речевой и лингвокультурологической компетенций в обучении русскому языку как иностранному // Филология и культура. 2024. № 3 (77).
12. Лю Сянюй. Потенциал использования лингвокультурных текстов для преодоления трудностей формирования коммуникативной компетенции у китайских студентов (на примере текстов В. Ю. Драгунского) // Казанская наука. 2025. № 6.
13. Полат Е. С. Метод проектов на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. 2000. № 2-3.
14. Родин О. Ф. Использование текстов лингвокультурной и социокультурной направленности при обучении иностранному языку // Проблемы современного педагогического образования. 2020. № 67-2.
15. Самохвалова А. Г., Дмитрук Л. А. Коммуникативные трудности межкультурного общения китайских и российских студентов // Ярославский педагогический вестник. 2019. № 4.
16. Соловова Е. Н. Методика отбора и работы с текстами для чтения на старшем этапе обучения школьников // Иностранные языки в школе. 2007. № 2. Специальный выпуск.
17. Соловьёва Е. Н. Методика обучения иностранным языкам. Астрахань, 2008.
18. Телия В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М.: Языки русской культуры, 1996.
19. Тумакова Е. В., Драчева С. О. Аутентичный текст на занятиях по русскому языку как иностранному // Вестник Тюменского государственного университета. Гуманитарные исследования. 2016. Т. 2. № 1.
20. Чиркова В. М. Развитие творческого потенциала студентов, изучающих русский язык как иностранный // Карельский научный журнал. 2017. Т. 6. № 4.

Информация об авторах | Author information

RU

Лю Сянюй[1]
[1] Казанский (Приволжский) федеральный университет

EN

Xiangyu Liu[1]
[1] Kazan Federal University

[1] *lxyu12345@163.com*

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 10.10.2025; опубликовано online (published online): 27.11.2025.

Ключевые слова (keywords): коммуникативная компетенция; лингвокультурологическая компетенция; лингвокультурные тексты; разработка комплекса дидактических материалов; китайские студенты; русский язык как иностранный; communicative competence; linguocultural competence; linguocultural texts; development of a set of didactic materials; Chinese students; Russian as a foreign language.